

КАРАКАЛПАКСКИЕ И РУССКИЕ ПОСЛОВИЦЫ И ПОГОВОРКИ В КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

Адилбекова Арыухан Анварбековна

Магистрант 2ого курса Каракалпакского государственного
университета имени Бердаха
70230101-Лингвистика:русский язык

Аннотация: В статье рассматриваются каракалпакские и русские пословицы и поговорки как отражение культурных ценностей, исторического опыта и мировоззрения народов. Сравнительный анализ выявляет сходства и различия в представлениях о труде, семье, чести, природе и нравственных нормах. Особое внимание уделяется роли фольклора в формировании национальной идентичности и межкультурного диалога. Исследование опирается на труды по фольклористике и культурологии, включая наследие Владимир Даль и Сергей Аверинцев.

Ключевые слова: пословицы, поговорки, каракалпакский фольклор, русский фольклор, культурология, национальная идентичность, традиции, ценности, сравнительный анализ.

Пословицы и поговорки представляют собой важнейший пласт устного народного творчества, в котором отражаются историческая память, социальный опыт и ценностные ориентиры общества. Они формируются на протяжении веков и становятся своеобразным кодом культуры, через который передаются нормы поведения, представления о добре и зле, трудолюбии, семье и природе. В каракалпакской и русской традициях пословицы занимают особое место, являясь неотъемлемой частью повседневной речи и воспитательного процесса. Каракалпакский народ, проживающий на территории Узбекистан, обладает богатым фольклорным наследием, тесно связанным с кочевой культурой, природными условиями Приаралья и историческими судьбами региона. Русская культура, формировавшаяся на обширных пространствах Восточной Европы, также создала обширный фонд пословиц, зафиксированных, в частности, в знаменитом сборнике “Пословицы русского народа”. [1] Сравнение каракалпакских и русских пословиц позволяет выявить как универсальные человеческие ценности, так и специфические особенности национального мировоззрения. Например, темы труда и ответственности, уважения к старшим, семейной сплочённости встречаются в обеих традициях. Однако природные условия и исторический уклад жизни повлияли на различия в образной системе и метафорике. Актуальность исследования обусловлена необходимостью сохранения нематериального культурного наследия в условиях



глобализации. Пословицы служат важным инструментом межкультурного понимания, способствуют формированию толерантности и уважения к традициям других народов. Цель работы — рассмотреть каракалпакские и русские пословицы в культурологическом аспекте, выявить их ценностные основания и определить сходства и различия в отражении ключевых категорий бытия.

Пословица — это краткое, образное и завершённое изречение, выражающее обобщённую мысль. Она выполняет нормативную, воспитательную и коммуникативную функции. По мнению исследователей фольклора, пословица концентрирует коллективный опыт и передаёт его в лаконичной форме.[2]

В каракалпакской традиции пословицы нередко связаны с образом степи, скота, воды, что отражает исторический уклад жизни. Например:

- «Xalıqtıń qádıgı xalıq arasında seziledı.» — «Ценность народа узнаётся среди народа».

- «Suw bolğan jerde turmıs da bar.» — «Где есть вода, там есть жизнь».

В русской культуре аналогичную роль играют пословицы о земле и труде:

- «Без труда не вытащишь и рыбку из пруда».

- «Где родился, там и пригодился».

Обе традиции подчёркивают коллективизм и взаимную поддержку как основу выживания. Труд в обеих культурах рассматривается как нравственная обязанность. Каракалпакская пословица «Mıynet etseń erıńbey, toyadı qarnıń tılenbey» («Если будешь трудиться не ленись, будешь сыт без просьб») перекликается с русской: «Дело мастера боится». Однако различия проявляются в деталях образности. В каракалпакских изречениях часто упоминаются кочевые реалии — верблюды, пастбища, юрты. В русских — поле, лес, изба, печь. Эти образы отражают природно-географические условия и хозяйственный уклад народов. Семья является центральной ценностью в обеих культурах. Каракалпакская поговорка «Áke — asqar taw, ana — bulaq» («Отец — высокая гора, мать — родник») выражает глубокое уважение к родителям. Русская пословица «При солнышке тепло, при матери добро» передаёт схожую мысль. В каракалпакской традиции особое значение имеет род и старшинство, что связано с клановой структурой общества. В русской культуре также подчёркивается почитание старших: «Старый друг лучше новых двух».[3] Пословицы выполняют нравоучительную функцию. Каракалпакское изречение «Ar-adamńıń aunası» («Честь — зеркало человека») акцентирует внутреннюю ответственность. В русском фольклоре существует аналог: «Береги честь смолоду». Обе традиции осуждают лень, ложь и предательство. Русская пословица «Что посеешь, то и пожнёшь» выражает идею воздаяния, которая находит отражение и в каракалпакских текстах. Природа в каракалпакских





пословицах выступает как источник жизни и одновременно испытание. Образы ветра, песка, воды связаны с жизнью в степи и вблизи Аральского моря. В русских пословицах природа часто представлена через лес, реку, зиму: «Мороз не велик, да стоять не велит». Таким образом, природная среда формирует уникальные символы и метафоры, но общая идея гармонии человека с природой остаётся универсальной.[4] Сравнительный анализ показывает, что базовые ценности — трудолюбие, честность, уважение к семье — являются универсальными. Различия проявляются в символике и исторических ассоциациях.

Каракалпакские пословицы чаще отражают кочевой уклад и коллективную солидарность рода. Русские — оседлую земледельческую традицию и общинность. Фольклор обоих народов выполняет функцию культурной памяти и служит средством воспитания. В условиях современности пословицы продолжают использоваться в образовательной среде, средствах массовой информации и повседневной речи. Каракалпакские и русские пословицы представляют собой уникальный пласт нематериального культурного наследия, отражающий исторический опыт, социальные нормы и духовные ценности народов. Их культурологический анализ позволяет увидеть, что несмотря на различия в природных условиях, хозяйственном укладе и историческом развитии, оба народа выработали сходные представления о нравственности, труде и семейных отношениях.[5]

Пословицы выполняют важную функцию сохранения коллективной памяти. Они передают от поколения к поколению модели поведения и моральные ориентиры. В каракалпакской традиции особое значение имеют темы родства, чести и взаимной поддержки, что связано с кочевым прошлым. В русской культуре ярко выражена идея трудолюбия и общинной солидарности. Сравнительное изучение пословиц способствует развитию межкультурного диалога и укреплению взаимопонимания между народами. В эпоху глобализации сохранение и исследование фольклора становится особенно актуальным, поскольку именно в нём заключена духовная основа национальной идентичности. Таким образом, каракалпакские и русские пословицы не только отражают культурные особенности своих народов, но и демонстрируют универсальность человеческих ценностей, объединяющих различные культуры.

Использованная литература

1. Владимир Даль. *Пословицы русского народа*. — Москва, 1862.
2. Сергей Аверинцев. *Поэтика ранневизантийской литературы*. — Москва, 1977.
3. Каракалпакский фольклор: сборник пословиц и поговорок. — Нукус, 2005.





4. Теория и история фольклора. — Москва, 2001.
5. Материалы по культурологии народов Центральной Азии. — Ташкент, 2010.